

Wallon a l'oneûr sur Wikipédia !

► Des passionnés de wallon ont collaboré à un Wikipédia liégeois très surprenant...

► Quelque 7 500 articles sont disponibles en wallon dans l'encyclopédie.

► Un travail qui mérite d'être mis en lumière à l'approche du 15 Août.

Amateurs et nostalgiques de la langue wallonne, ceci devrait vous intéresser...

Les festivités du 15 août approchent... Outremeuse se prépare déjà à distribuer les "boukètes" et les pekets, avec l'accent wallon. Mais le wallon, ce dialecte qu'on affectionne à Liège encore, est-il en voie de disparition ?

De moins en moins parlé mais surtout, de moins en moins appris, le wallon semble donner raison à l'adage: "Les paroles s'en vont, les écrits restent". En effet,

ce dialecte menacé de s'éteindre à petit feu, vit de plus en plus par écrit et a fait son apparition sur Internet. Possédant déjà des pages similaires en allemand, espagnol, néerlandais, chinois ou encore en normand, Wikipédia a ses pages en wallon. L'encyclopédie libre de la toile possède, "asteure", 7 573 articles en wallon. Et c'est loin d'être terminé puisque les amoureux de la Ville de Liège et de ses spécificités peuvent poster ou corriger des articles, en wallon évidemment.

Depuis 3 ans déjà !

Tout ceci est né d'une idée folle, mais certes très intéressante. Avant tout grand amateur d'ordinateur et de supports de langues, Pablo Sarachaga a constaté un jour que l'encyclopédie Wikipédia en français allait atteindre ses 10 000 articles. Une idée: pourquoi ne pas le faire en wallon aussi ?

Des férus de langue wallonne, citons entre autres Pablo Sarachaga et Lucien Mahin, se sont attelés à la création d'un volet de l'encyclopédie en dialecte bien de chez nous. Et c'est ainsi que les pages de Wikipédia en wallon ont vu le jour. On était en juillet 2003. Depuis, l'encyclopédie ne cesse de croître. Actuellement, ce sont huit personnes, qui, depuis Liège, Namur ou encore le Maroc, participent activement à cette encyclopédie.

"C'est une nouvelle tendance du wallon, déclare Marcel Slangen, directeur des cours de langue et de littérature wallonne de la Ville de Liège. Elle est issue d'une recherche entamée ensem-



Le wallon et le théâtre font bon ménage au Trianon en Outremeuse.

ble pour la mise sur pied d'un wallon unique: le wallon re-fondu. Je trouve que le wallon sur Internet, c'est une bonne idée. Ils profitent bien de la modernité des choses. Mais je ne crois pas que ce soit la solution pour que le wallon survive. Il n'y a, pour moi, que deux endroits où le wallon puisse survivre: la famille, mais ça régresse, et l'école. Force est de constater qu'en Wallonie, on n'est nulle part. Le wallon est mal suivi."

En attendant, faute de disposer d'un dictionnaire récent de wallon de chez nous, les Liégeois curieux et/ou avides de wallon pourront surfer et découvrir le site. Des articles comme "Wallon", "Li Louwis Rmâke", "Serè" ou encore "l'esseigne di Lidje", écrits entièrement en wallon re-fondu, font le bonheur des Liégeois et amateurs de traditions à travers le monde!

L.C.C. (St.)

wa.wikipedia.org/lidje

ÉPINGLÉ

La toile est internationor

Internet rassemble des millions d'individus quatre coins du monde. Jeu et moins jeunes, adeptes de l'écran et de la rapidité passent de site web en site web. Internet, escale internationale d'ordinateurs, regroupe les curieux. Dès lors, se pourrait-il que le dialecte de Liège émerveille quelques Chinois ou Danois? Le wallon peut-il être appris sur Internet? Cela peut faire rêver mais les férus de wallon liégeois, comme Marcel Slangen, n'y croient pas. "La radio et la télévision jouent un plus grand rôle qu'Internet. C'est bien beau de comprendre ou de savoir lire. Pour le wallon, comme pour les autres langues la solution unique est l'immersion." Internet avec son caractère écrit n'est pas au bout de ses peines! ■

Mann

Joillier - Sertisseur

Fabrication, création et transformation de bijoux d'après vos projets et dessins

David MANN

Rue St-Adalbert, 12 - 4000 Liège

Tél. bijouterie: (32) 4-221.32.32

E-mail: info@davidmann.be

LEXUS SELECTION

Lexus occasions
jusqu'à 3 ans de garantie

www.lexus.be

LEXUS